

Доставка на защитни обувки

Настоящият договор се сключи на 07.12.2015 в гр. София на основание Решение ДР-688/12.11.2015 г. на Възложителя за избор на доставчик на обществена поръчка с № ТТ001392

между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Гиорги Палко, в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**

и

„ТИХ ТРУД - СТАРА ЗАГОРА“ ЕООД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора 6000, ул. „Георги Байданов“ No 2, вписано в Регистъра на специализираните предприятия и кооперации на и за хора с увреждания под номер 5, с ЕИК 833067498, представлявано от Ирена Желева в качеството ѝ на Управител, **наричано за краткост в този договор Доставчик**.

Възложителят възлага, а Доставчикът приема и се задължава да извършва доставките, предмет на обществената поръчка за: **„Доставка на защитни обувки“**, съгласно одобрено от възложителя техническо - финансово предложение на доставчика, включително и всички допълнителни предложения, направени от доставчика и приети от възложителя в хода на процедурата ТТ001392, които са неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Доставчикът се договориха за следното:

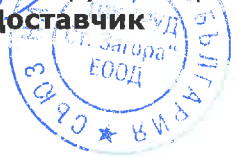
1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия на договора“.
2. Следните документи трябва да се съставят, четат и тълкуват като част от настоящия Договор, и в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - 2.1. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - 2.2. Раздел Б: Цени и данни;
 - 2.3. Раздел В: Специфични условия на договора;
 - 2.4. Раздел Г: Общи условия на договора за доставка.
3. Доставчикът приема и се задължава да извършва доставките, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните доставки, Възложителят се задължава да заплаща на Доставчика съгласно единичните цени по Договора, вписани в Ценовата таблица към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Договорът влиза в сила, считано от датата на подписването му и се сключва за срок от 3 (три) години.
 - 5.1. Срокът на договора започва да тече, считано от датата на първата писмена поръчка от Възложителя.
 - 5.2. В случай, че първата поръчка не бъде направена от възложителя до 08.11.2015 г., то срокът на договора започва да тече, считано от посочената дата.
 - 5.3. В случай, че договорът се сключи след 08.11.2015 г., то срокът на договора стартира, считано от датата на подписването му.

6. Максималната стойност на договора е в размер на прогнозната стойност 350 000. без ДДС.
7. Доставчикът е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор, съгласно чл.59, ал.1 от ЗОП в размер на 5% (пет процента) от прогнозната стойност на договора. Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност, считано от датата на подписването му до 1 (един) месец след датата на изтичане на срока му. Текстът не е приложим съобразно чл.59, ал.6 от ЗОП във връзка с чл.16г от ЗОП.
8. В случай, че Доставчикът е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение, както и да предоставя на Възложителя информация за плащанията по тях.
9. Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя: Бончо Христов, bhristov@sofiyskavoda.bg, тел.: 02/806 28 73, 0885 950 110.
10. Контролиращ служител по договора от страна на Доставчика:

Ирена Желева - 0885629676, 02/620503, ihrtkud@abv.bg
Любка Иванова - 0884522695, 02/620496

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

Ирена Желева
.....
.....
.....
„Тих труд - Стара Загора“ ЕООД
Доставчик



Арно Валто Де Мулиак
.....
.....
.....
Арно Валто Де Мулиак
Пълномощник на изпълнителния
директор
„Софийска вода“ АД
Възложител



P. Gachev
.....
.....
.....
10.11.15

РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 1.1.** Предметът на договора е доставка на защитни обувки, с технически параметри посочени в Приложение №1 от този раздел.
- 1.2.** Стоките, предмет на Договора, са посочени в Ценовата таблица от Раздел Б: Цени и Данни.
- 1.3.** Стоките се доставят до обект на „Софийска вода“ АД, Централен склад, намиращ се на адрес: Военна рампа, бул. "Илиянци" 17, на територията на "Булавто", град София и на други обекти на възложителя, намиращи се на територията на гр. София.
- 1.4.** На Доставчика не са гарантирани количества на поръчваните стоки, предмет на договора и продължителност на дейностите.
- 1.5.** Техническите изисквания на стоките предмет на договора са посочени в Приложение №1 от този раздел.
- 1.6.** В случай, че в срока на договора бъде преустановено производството на стока по ценова таблица, предмет на договора, и същевременно тази стока престане да бъде предлагана на пазара, съответната стока следва да бъде заменена със стока с еквивалентни или по-добри характеристики, отговаряща на изискванията на Договора и предварително одобрена от Контролиращия служител, с цена не по-висока от цената на Стоката, отпаднала от производство.
- 1.7.** В случаите по предходния член доставчикът уведомява писмено контролиращия служител за отпадналата от производство и непредлагана на пазара стока, като прилага съответните писмени доказателства за това. Доставчикът представя на контролиращия служител за одобрение писмено предложение за замяна на отпадналата стока със стока с еквивалентни или по-добри характеристики, съгласно посоченото в предходния член. За новата стока, доставчикът прилага декларация за съответствие, сертификат за качество на вложените материали и документите по чл.3.7 от този раздел. В случай на одобрение от контролиращия служител, доставчикът представя мостра на стоката.
- 1.8.** Неразделна част от договора е представеното в хода на процедурата техническо предложение от доставчика.

2. СРОК НА ДОСТАВКА НА СТОКИТЕ

- 2.1.** Срокът за доставка на стоките от ценовата таблица е до 10 работни дни.
- 2.2.** Посоченият в предходния член срок обхваща защитните обувки с размери от №36 до №47 вкл.
- 2.3.** Срокът за доставка на обувки с размери извън диапазона от №36 до №47 вкл. се съгласува между контролиращите служители по договора от двете страни.
- 2.4.** Срокът за доставка на стоките от ценовата таблица, стартира от датата на получаване на поръчката за доставка, изпратена от Възложителя.

3. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ДОСТАВКИТЕ НА СТОКИТЕ

- 3.1.** Възложителят изпраща поръчка за доставка към Доставчика. В поръчката са указани необходимото количество, размер, цена, място на доставка и друга необходима информация за извършване на доставката.
- 3.2.** Доставчикът трябва в деня, предхождащ деня на доставката на стоките, да се свърже с лицето за контакти, указано в поръчката и да уточни деня и часа на доставката, както и превозното средство.
- 3.3.** Доставчикът доставя стоки, отговарящи на всички изисквания и условия, заложили в настоящия договор в срока за доставка.

- 3.4.** Доставчикът доставя стоките предмет на договора в търговски вид и подходяща опаковка, не позволяваща повреждане и замърсяване.
- 3.5.** Възложителят поръчва защитни обувки предмет на ценовата таблица основно с размери от №36 до №47 вкл., като си запазва правото да поръчва обувки извън посочените размери.
- 3.6.** Доставяните стоки следва да бъдат произведени в годината на доставката или предходната.
- 3.7.** Доставчикът доставя Стоките предмет на договора придружени със следните документи и информация:
- 3.7.1.** Инструкция за съхранение и употреба на български език.
 - 3.7.2.** Маркировка за съответствие и с необходимите етикети, пиктограми или идеограми.
 - 3.7.3.** Условия и срок на гаранция.
 - 3.7.4.** Срок на годност.
- 3.8.** Възложителят приема от Доставчика, доставените Стоки, отговарящи на изискванията на Договора, като подписват без възражения приемо-предавателен протокол.
- 3.9.** В случай, че доставената Стока е повредена и/или не отговаря на разфасовката и/или не отговаря на техническите изисквания от договора, лицето приемащо Стоката има право, чрез съставен констативен протокол, да върне Стоката на Доставчика. Доставчикът трябва да я подмени, в срок определен от възложителя, за сметка на първия.

4. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ИЗИСКВАНИЯ

- 4.1.** В срок до 7 работни дни от датата на сключване на договора, доставчикът доставя на Възложителя мостри на предлаганите обувки в размери от №36 до №47 вкл.
- 4.2.** В срок от 7 работни дни, от сключването на договора, Доставчикът съдейства на Възложителя за изготвяне на каталог на стоките от ценовата таблица. Каталогът ще включва: описание на стоките, стандарт/сигнатура, технически характеристики, снимка на стоката и друга необходима информация.

5. МОСТРИ

- 5.1.** Представените от Доставчика мостри се задържат от Възложителя за периода на действие на договора.
- 5.2.** Възложителят си запазва правото да тества представените от Доставчика мостри.
- 5.3.** След изтичане периода на действие на договора, Възложителят кани писмено Доставчика да получи обратно представените в хода на процедурата мостри.
- 5.4.** Връщането на мострите се удостоверява с подписване от двете страни на приемо-предавателен протокол без възражения.
- 5.5.** Доставчикът е длъжен в срок от един месец от датата на уведомяването му по чл.5.3 от този раздел да вземе мострите си. След изтичане на този срок Възложителят не е отговорен за представените мостри.
- 5.6.** В случай, че Доставчикът е съгласен, Възложителят запазва правото си да закупи от първия мострите представени в хода на процедурата (обувки) на цени съгласно договора.

6. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

- 6.1.** Приемането на извършените дейности предмет на договора се извършва от определени от страна на възложителя и доставчика лица, и се удостоверява с двустранно подписан протокол.
- 6.2.** Когато доставчикът е сключил договор/и за подизпълнение, работата на подизпълнителя/ите се приема от възложителя в присъствието на доставчика и подизпълнителя.
- 6.3.** В случай, че доставчикът използва подизпълнител при изпълнение на дейностите по този договор, първият е длъжен да спазва изискванията в чл.45а от Закона за обществени поръчки.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ СТОКИТЕ ОТ
ЦЕНОВАТА ТАБЛИЦА**

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ СТОКИТЕ ОТ ЦЕНОВАТА ТАБЛИЦА

Изисквания на възложителя									Предложение на участника		
№	Вид на средството о за защита	Стандарт /сигнатура/EN или еквивалент	Функционални и специфични изисквания към средството за защита	Защитни и хигиенни качества	Цвят и материал	Катало жен номер (където е прилож имо)	Технически характеристики на стоките, съобразно изискванията на възложителя,вклю чително производител, марка и модел	Гаранцион ен срок в месеци			
1	Обувки цели	I-8.1 EN ISO 20345	Цели с композитно бомбе, неметална вложка в ходилото	Категория – S3 Студоустойчиви-SI Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата; Ходило – PU или TPU Противохлазгащо- SRC Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията	Цвят Черен, тъмно сив или тъмно кафяв Материал, отговарящ на рисквите фактори	7326	Категория – S3 Студоустойчиви-SI Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата; Ходило – PU Противохлазгащо- SRC Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията Производител – Part Shoes CO. – Китай Марка - PALLSTAR Модел - 7326 EN 150 20345	24 месеца			

Изисквания на възложителя					Предложение на участника			
№	Вид на средство за защита	Стандарт /сигнатура/EN или еквивалент	Функционални и специфични изисквания към средството за защита	Защитни и хигиенни качества	Цвят и материал	Каталожен номер (където е приложимо)	Технически характеристики на стоките, съобразно изискванията на възложителя,включително производител, марка и модел	Гаранционен срок в месеци
2	Обувки половинки	1-8.2 EN ISO 20345	Половинки с композитно бомбе, неметална вложка в ходилото	Категория – S3 Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата; Ходило – PU или TPU Противохлазгащо-SRC; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията	Цвят Черен Материал, отговарящ на рисковите фактори	7314	Категория – S3 Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата; Ходило – PU Противохлазгащо-SRC; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията Производител – Part Shoes CO. – Китай Марка - PALLSTAR Модел - 7314 EN ISO 20345	24 месеца

Изисквания на възложителя					Предложение на участника			
№	Вид на средство за защита	Стандарт /сигнатура/ EN или еквивалент	Функционални и специфични изисквания към средството за защита	Защитни и хигиенни качества	Цвят и материал	Каталожен номер (където е приложимо)	Технически характеристики на стоките, съобразно изискванията на възложителя, включително производител, марка и модел	Гаранционен срок в месеци
3	Обувки с топлоустойчива подметка	I-8.2 T EN ISO 20345	Топлоустойчиво ходило за продължителна работа върху нажежена повърхност	Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата Ходило – Противохлъзгащо; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията HRO - 300 °C	Цвят Черен Материал , отговарящ на рисковите фактори	7227	Водонепропускливи Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата Ходило – Противохлъзгащо; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията HRO - 300 °C Производител – Part Shoes CO. – Китай Марка – B-Wolf Модел – 7227 EN 150 20345	24 месеца

Изисквания на възложителя					Предложение на участника			
№	Вид на средство за защита	Стандарт /сигнатура/EN или еквивалент	Функционални и специфични изисквания към средството за защита	Защитни и хигиенни качества	Цвят и материал	Каталожен номер (където е приложимо)	Технически характеристики на стоките, съобразно изискванията на възложителя,включително производител, марка и модел	Гаранционен срок в месеци
4	Обувки - половинки за продължително ходене	I-8.2I EN ISO 20345	Половинки с композитно бомбе и противопрободаща а вложка- удобни за продължително ходене и/или шофиране	Категория - S3 Водонепропускливи Естествен набук; Стелка абсорбираща влагата Ходило - PU или TPU Противохлазгащо-SRC; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията	Цвят Черен, тъмно сив или тъмно кафяв Материал , отговарящ на рисковите фактори	BLITZ	Категория - S3 Водонепропускливи Естествен набук; Стелка абсорбираща влагата Ходило - PU или TPU Противохлазгащо-SRC; Маслоустойчиво; Антистатично; Поглъщащо енергията Производител Sportuno SRL Марка - Holler Модел - BLITZ	24 месеца

EN 150 20345

Изисквания на възложителя					Предложение на участника			
№	Вид на средството о за защита	Стандарт /сигнатура/EN или еквивалент	Функционални и специфични изисквания към средството за защита	Защитни и хигиенни качества	Цвят и материал	Катало жен номер (където е прилож имо)	Технически характеристики на стоките, съобразно изискванията на възложителя, вклю чително производител, марка и модел	Гаранцион ен срок в месеци
5	Обувки - ортопедич ни	1-8.3.1	Ортопедични - за продължително правостоящо положение на тялото; без пета и без дупки на лицевата част	Естествена кожа; Стелка абсорбираща влагата Ходило - Противохлаждащо; Формовано ПУ или ПВХ; Поглъщащо енергията	Цвят бял Материал , отговарящ на рисковите фактори	-	Естествена кожа, без пета и без дупки на лицевата част; Стелка абсорбираща влагата Ходило - Противохлаждащо; Формовано ПУ или Поглъщащо енергията Производител - Part Shoes CO. - Китай Марка - B-Well Модел -	24 месеца

Подал:

(Подпис

Подал:

и

печ



РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ

ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

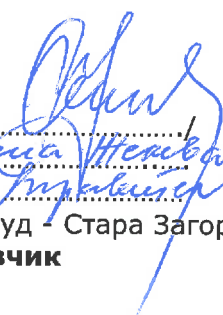
- 1.1.** Цените посочени в ценовата таблица са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.2.** Единичните цени по договора включват всички договорни задължения на Доставчика, било подразбиращи се или изрично упоменати, включително транспортните разходи до обектите на доставка, намиращи се на територията на гр. София.
- 1.3.** Цените са постоянни за срока на договора, считано от датата на подписване на договора.
- 1.4.** Цените са постоянни за срока на Договора, освен в хипотезата на чл.43, ал.2, т.1г, т.3 и т.4 от ЗОП.

2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1.** След доставката на Стоките предмет на договора, Доставчикът и Възложителят подписват приемо-предавателен протокол.
- 2.2.** Доставчикът издава коректно попълнена фактура в срок до 5 дни след подписването без възражения от страна на Възложителя на приемо-предавателен протокол.
- 2.3.** Когато доставчикът е сключил договор/и за подизпълнение, възложителят извършва окончателно плащане към него, след като бъдат представени доказателства, че доставчикът е заплатил на подизпълнителя/ите за изпълнените от него/тях дейности, които са приети по реда на чл.6. от раздел А: Техническо задание.
- 2.4.** Плащането се извършва съгласно чл.6 Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение от раздел Г: Общи условия на договора.

3. ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА		
№	Описание	Ед. цена в лева без ДДС
1	Обувки цели	22.65
2	Обувки половинки	22.65
3	Обувки с топлоустойчива подметка	26.55
4	Обувки - половинки за продължително ходене	43.20
5	Обувки - ортопедични	15.55



 /...../
 Верица Ненова
 "Тих труд - Стара Загора" ЕООД
Доставчик


 /...../
 Арно Валто Де Мулиак
 Пълномощник на изпълнителния
 директор
 "Софийска вода" АД
Възложител

РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1** В случай, че Доставчикът не изпълнява своите задължения по договора, той се задължава да заплати на Възложителя неустойка в съответствие с посоченото в настоящия договор.
- 1.2** В случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки в определения срок за доставка, Доставчикът дължи неустойка на Възложителя в размер на 2% (два процента) от стойността на недоставените Стоки за всеки работен ден закъснение, но не повече от 20% (двадесет процента) от стойността на тези Стоки.
- 1.3** В случай, че Доставчикът забави доставката на Стоки, предмет на Договора с повече от 10 (десет) работни дни, то ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение на Договора, като в такъв случай Възложителят има право:
- 1.3.1** да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, като задържи гаранцията за изпълнение
- и/или
- 1.3.2** да закупи недоставените Стоки от трета страна, като Доставчикът дължи възстановяване на пълната стойност на съответните стоки, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Доставчика.
- 1.4** В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор, независимо дали в качествено или количествено отношение, и/или доставените Стоки са негодни да се ползват за целите посочени в Договора, Доставчикът дължи неустойка в размер на 20% (двадесет процента) от стойността на несъответстващите стоки.
- 1.5** В случаите по чл.1.4 от настоящия раздел Възложителят, без да се ограничават други негови права, може по свое усмотрение да поиска от Доставчика да замени тези Стоки в указан от Възложителя срок или да върне Стоките на Доставчика и да ги закупи от друг Доставчик, като приспадне направените разходи от насрещни дължими на Доставчика суми или от гаранцията за изпълнение.
- 1.6** В случаите, когато Доставчикът не е спазил срока за доставка, съгласно договора или е налице несъответствие на доставените Стоки в качествено или количествено отношение, и/или доставените Стоки са негодни да се ползват за целите посочени в Договора, то Доставчикът дължи неустойка, съгласно чл.1.3 или чл.1.4 от този раздел, както и възстановява на Възложителя претърпените щети и/или пропуснати ползи, вследствие на неизпълнение на задълженията на Доставчика по договора.
- 1.7** В случай, че Доставчикът едностранно прекрати настоящия договор, без да има правно основание за това, той дължи на Възложителя неустойка в размер на 30% (тридесет процента) от общата стойност на договора без ДДС.
- 1.8** Доставчикът е длъжен да изплати наложената му неустойка в срок до 5 (пет) дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

- 2.1** В случай, че в който и да е момент, във връзка с изпълнение на доставките в договора, поради действие или бездействие от страна на Доставчика

и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Доставчикът се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 3.1** Гаранцията за изпълнение е валидна, считано от датата на подписване на договора до 1 (един) месец след датата на изтичане на срока му.
- 3.2** Възложителят не дължи лихви на Доставчика за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.3** Възложителят ще освободи гаранцията за изпълнение след изтичане срока по чл.3.1 от този раздел или след изчерпване на стойността на договора, което събитие се случи първо.
- 3.4** Ангажиментът на Възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на доставчика, като Възложителят не се ангажира с изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на доставчика има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.5** В случай, че Доставчикът откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи плащане или да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена/представена от Доставчика, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.
- 3.6** В случай, че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, Доставчикът се задължава в срок от 5 (пет) работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 3.7** В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи гаранцията за изпълнение, представена от Доставчика.

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Съдържание:

Член	Наименование
-------------	---------------------

-
- | | |
|------------|--|
| 1. | ДЕФИНИЦИИ |
| 2. | ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ |
| 3. | ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА |
| 4. | ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ |
| 5. | НЕУСТОЙКИ |
| 6. | ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ |
| 7. | КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ |
| 8. | ПУБЛИЧНОСТ |
| 9. | СПЕЦИФИКАЦИЯ |
| 10. | ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ |
| 11. | ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ |
| 12. | ОПАСНИ СТОКИ |
| 13. | ДОСТАВКА |
| 14. | ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО |
| 15. | ПРАВО НА ОТКАЗ |
| 16. | ОБРАЗЦИ И МОСТРИ |
| 17. | ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ |
| 18. | ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ |
| 19. | ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ |
| 20. | РАЗДЕЛНОСТ |
| 21. | ПРЕКРАТЯВАНЕ |
| 22. | ПРИЛОЖИМО ПРАВО |
| 23. | ФОРСМАЖОР |

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Препращането към даден документ следва да се разбира като препращане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/или допълват.

- 1.1. **"Възложител"** означава "Софийска вода" АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- 1.2. **"Доставчик"** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприемници.
- 1.3. **"Контролиращ служител"** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. **"Договор"** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - 1.4.1. Договор;
 - 1.4.2. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - 1.4.3. Раздел Б: Цени и данни;
 - 1.4.4. Раздел В: Специфични условия;
 - 1.4.5. Раздел Г: Общи условия;
- 1.5. **"Цена по договора"** означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- 1.6. **"Максимална стойност на договора"** означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. **"Стоки"** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- 1.8. **"Обект"** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. **"Системи за безопасност на работата"** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.
- 1.10. **"Поръчка"** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.

- 1.11. "Срок на доставка"** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Срокът на доставката ще се измерва в работни дни.
- 1.12. "Забавяне на доставката"** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.
- 1.13. "Дата на влизане в сила на договора"** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.14. "Срок на Договора"** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.
- 1.15. "Неустойки"** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.
- 1.16. "Гаранция за изпълнение"** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора (съгласно чл.59, ал.1 и ал.3 вр. чл.60, ал.2 от ЗОП).

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1.** Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.
- 2.2.** Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.
- 2.3.** Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.
- 2.4.** Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.
- 2.5.** Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6.** Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.
- 2.7.** Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.
- 2.8.** Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на

разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.

- 2.9.** Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10.** Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11.** Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноси, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходими действия на Доставчика и/или негови поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.
- 2.12.** Някоя клауза извън чл.7 Конфиденциалност не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1.** За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2.** За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3.** Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4.** Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5.** Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.
- 3.6.** Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7.** Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6 Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение.
- 3.8.** Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.

- 3.9.** Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10.** При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11.** Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да препятстват нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1.** Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2.** Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.
- 4.3.** Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- 4.4.** Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

5. НЕУСТОЙКИ

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 6.1.** След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в раздел Б: Цени и данни от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).
- 6.2.** След доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо - предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.
- 6.3.** Плащането се извършва в 45 (четиридесет и пет дневен) срок от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо - предавателен протокол.
- 6.4.** Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.

- 6.5.** Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.
- 6.6.** Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.
- 6.7.** Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- 7.1.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 7.2.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- 7.3.** В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

8. ПУБЛИЧНОСТ

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

9. СПЕЦИФИКАЦИЯ

- 9.1.** Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.
- 9.2.** Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ

- 11.1.** Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.

- 11.2.** Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

12. ОПАСНИ СТОКИ

- 12.1.** Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.
- 12.2.** Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.
- 12.3.** Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.
- 12.4.** Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.
- 12.4.1.** информация за опасностите от използване на Стоките;
 - 12.4.2.** оценка на риска от използване на Стоките;
 - 12.4.3.** описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;
 - 12.4.4.** подробности за необходимо предпазно облекло;
 - 12.4.5.** подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
 - 12.4.6.** всякакви препоръки за следене на здравното състояние;
 - 12.4.7.** препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.
 - 12.4.8.** препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.
- 12.5.** Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

13. ДОСТАВКА

- 13.1.** Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.
- 13.2.** Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.

- 13.3.** Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.
- 13.4.** Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.
- 13.5.** Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.
- 13.6.** Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.
- 13.7.** Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.
- 13.8.** Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.
- 13.9.** Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО

- 14.1.** Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.
- 14.2.** Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появят след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.
- 14.3.** В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване

от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да замени тези стоки за сметка на Доставчика.

15. ПРАВО НА ОТКАЗ

15.1. В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.

15.2. Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.

15.3. Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ

16.1. Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.

16.2. Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА

17.1. Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до Обекта на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.

17.2. Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ

18.1. Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:

18.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора;

18.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

18.2. Доставчикът следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.

18.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

19.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

20. РАЗДЕЛНОСТ

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

21. ПРЕКРАТЯВАНЕ

21.1. Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:

21.1.1. ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.

21.1.2. ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.

21.2. Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.

21.3. В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Доставчика.

21.4. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестиято.

21.5. Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.

21.6. Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.

21.7. При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор. Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

23. ФОРСМАЖОР

23.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

Софийска вода 	Документ по БЗР (BSOHSAS 18001:2007)		П-БЗР 4.4.6-1- Д 3	
	СПОРАЗУМЕНИЕ по чл.18 от ЗЗБУТ		Издание: 04	18/10/2013

Приложение №2А
П-БЗР 4.4.6-1- Д 3

СПОРАЗУМЕНИЕ

Към договор № 6835

За съвместно осигуряване на ЗБУТ при извършване на дейност /услуги/ от
контрактори на територията на офиси на "Софийска вода" АД,
съгласно чл.18 от ЗЗБУТ

На 07.12.2015г. на основание чл.18 от ЗЗБУТ се сключи настоящето
споразумение между Възложителя – "Софийска вода" АД и Изпълнителя Тих труд -
Стара Загора" ЕООД.

Отговорност за осигуряване на ЗБУТ носят:

Възложителя – за дейностите свързани с експлоатацията на БЗР.

/отдел, станция, звено/

Изпълнителя – за дейностите предмет на договор № 6835

Координирането на съвместното прилагане на настоящето споразумение се възлага
на:

От страна на Възложителя:

Контролиращ служител по договора Бончо Христов на длъжност Експерт БЗР и ПБ.

От страна на Изпълнителя Габриела Иванова 0884522695

на длъжност инспектор БЗР

Преди започване на работа гореспоменатите лица установяват с протокол
изпълнението на необходимите предварителни мероприятия по ЗБУТ, осигуряващи
настоящото споразумение.

Общи изисквания

1. Нищо от условията на споразумението и приложените към него документи не
освобождава Изпълнителя от приложимите нормативни изисквания по безопасност и
здраве при работа

2. Изпълнителят се задължава да осигури ЗБУТ, както за всички свои работещи на
обекта, така и на всички останали лица, които по друг повод се намират на
територията на обекта.

Пропускателен режим

3. Възложителят посочва работната площадка и маршрутите за придвижване на
хора и коли на Изпълнителя, и издава карти-пропуск на всички лица на
Изпълнителя по предварително представен от него списък.

4. Изпълнителят се задължава да спазва посочените маршрути и пропускателния
режим на обекта.

5. Забранен е престоят на работници и техника на Изпълнителя извън посочените
работни места и пътища за придвижване.

Организация по извършване на инструктаж по ЗБУ и ПБ

6. Изпълнителят се задължава да допуска до работа само обучен и инструктиран
персонал.

7. На целия персонал на Изпълнителя, включително и специалистите с ръководни
функции по предварително подаден от него списък, Възложителят провежда

25

Договор

По обществена поръчка-ТТ001392-"Доставка на защитни обувки"

начален инструктаж, съгласно процедура П-БЗР4.4.2-1. Служителите на Изпълнителя задължително преминават начален инструктаж преди започване на работата на място, уточнено от Възложителя и в присъствие на техния ръководител.

8. При промяна на състава, Изпълнителят представя на Възложителя списъка на новите лица за начален инструктаж, преди да ги е допуснал до работа.

9. Специфичните правила по безопасност на "Софийска вода" АД, дадени по време на инструктажа и на оперативните срещи, трябва да бъдат спазвани от всички, винаги и по всяко време.

10. Останалите видове инструктаж по ЗБУ и ПБ на работниците на Изпълнителя са негово задължение и се провеждат и регистрират от негови длъжностни лица, съгласно действащото законодателство.

Специално работно облекло, лични и колективни предпазни средства

11. Изпълнителят осигурява за своите работници специално и работно облекло и ЛПС, в зависимост от извършваната от него дейност. Същите се осигуряват преди започване на работа и са задължителни за носене от персонала. Поддръжка, почистване и изпирането са за сметка на Изпълнителя.

Организация на работната площадка

12. Изпълнителят се задължава да подрежда всички материали и резервни части и да почиства от отпадъци работното място незабавно след работа.

13. Забранява се ползването на производствените инсталации или части от тях без разрешение на контролиращия служител на Възложителя.

Трудови злополуки и инциденти

14. За всички злополуки, инциденти, наранявания, оказана първа помощ, Изпълнителят незабавно уведомява контролиращия служител на Възложителя и отдел „БЗР“.

15. Сигнали за аварийни ситуации незабавно се докладват на контролиращия служител на Възложителя.

Временно електрическо захранване

16. Забранява се превключване от едно място на захранване към друго или включване на допълнителни потребители от Изпълнителя към електрическите съоръжения на Възложителя без разрешението му.

17. Изпълнителят разполага използваните ел. удължители и захранващи кабели по начин, изключващ увреждането на изолацията им или спъване.

18. Изпълнителят използва електрическите съоръжения по начин, изключващ директния и индиректния допир от работещи на Възложителя.

Пожарна безопасност

19. Изпълнителят извършва дейността си, спазвайки изискванията за пожарна безопасност и плана за евакуация на Възложителя.

20. При извършване на възложената му дейност, Изпълнителят не трябва да създава предпоставки за възникване на пожар.

21. Изпълнителят спазва изискванията за пушене на определените от Възложителя места.

22. Изпълнителят осигурява за своя сметка необходимия вид и количества, изправни и проверени пожарогасителни средства, ако дейността му го изисква.

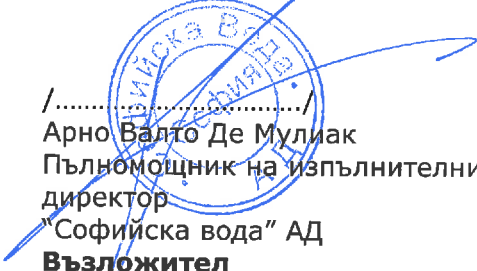
23. Извършването на огневи работи от Изпълнителя се започва след предварително съгласуване с Възложителя /ръководителя на обекта, на чиято територия се извършва работата и контролиращият служител по договора/.

24. Извършването на огневи работи на временни места се допуска само след издаване на Акт за огневи работи на временни места и осигуряване на необходимите средства за първоначално пожарогасене, съгласно изискванията на Глава пета от Наредба Из-2377/2011 г. за правилата и нормите на пожарна безопасност при експлоатация на обектите.

Настоящото споразумение се подписва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка една от страните.


/...../
"Тих труд - Стара Загора" ЕООД
Доставчик




/...../
Арно Балто Де Мулиак
Пълномощник на изпълнителния
директор
"Софийска вода" АД
Възложител



ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният/ата Ирена Димитрова Желева.

(трите имена)

в качеството си на Управител.

(длъжност)

на „Тих труд-Стара Загора“ЕООД.

(наименование на участника)

ЕИК/БУЛСТАТ 833067498., участник в процедура за възлагане на обществена поръчка номер **ТТ001392** с предмет „Доставка на защитни обувки“,

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

в случай, че бъдем избрани за доставчик, ще доставяме стоки напълно отговарящи на изискванията, заложи в договора, включително и на изискванията от раздел А: Техническо задание-предмет на договора.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Подпис: 22.07.15

Дата:



Република България



Министерство на труда и социалната политика
АГЕНЦИЯ ЗА ХОРАТА С УВРЕЖДАНИЯ

Размер на шрифта:



Търси

Регистър на специализираните предприятия и кооперации на и за хора с увреждания

Критерии за филтриране на списъка:

Регион на АХУ:

Област:

Община:

Населено място:

Текст за търсене:

(Търсенето се извършва по ЕИК/наименование на предприятието/лице за контакт/телефон/дейности)

Покажи

Експорт в Excel

№	Рег. №	Дата	Наименование	ЕИК (БУЛСТАТ)	Адрес	Лице за контакт	Телефон	Дейности	Брой служители
1	5	29.03.2005	"Тих труд - Ст.Загора" ЕООД	833067498	гр. Стара Загора, Стара Загора, ул."Георги Байданов" № 2	Ирена Димитрова Желева	042620496	» Полиграфия » Шивашка дейност » строителни и бояджийски услуги	82

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаната **Ирена Димитрова Желева**, в качеството си на **Управител** на фирма **„Тих труд-Стара Загора“ ЕООД**, при изпълнение на процедура с номер **ТТ001392** и предмет **„Доставка на защитни обувки“**,

ДЕКЛАРИРАМ:

Намерение да използвам подизпълнител/и - **НЕ**

Забележка: Моля попълнете информацията по-долу, в случай че ще използвате подизпълнител/и.

Предвиждам да използвам в горепосочената процедура следните подизпълнители:

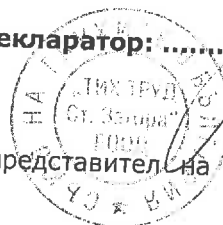
.....

(посочва се: наименование на подизпълнителя, ЕИК/ЕГН)

Видове работи от предмета на процедурата, които ще се предложат на подизпълнители и съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка:

Дата: 22.07.15

Декларатор:



Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл.16г., ал.5, т.2 от ЗОП

(за специализирани предприятия или кооперации на хора с увреждания)

Долуподписаната **Ирена Димитрова Желева**, в качеството си на Управител на фирма „Тих труд-Стара Загора“ЕООД при изпълнение на процедура с номер **ТТ001392** и предмет „Доставка на защитни обувки“,

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Представленият от мен участник е вписан в регистъра на специализираните предприятия и кооперации на хора с увреждания, поддържан от Агенцията за хората с увреждания,

с регистрационен номер **5**

(посочете регистрационния номер)

от дата **29.03.2005** година,

(посочете датата на регистрация)

или в еквивалентен регистър на държава – членка на Европейския съюз

(посочете наименованието на регистъра и държавата, в която се поддържа)

с регистрационен номер

(посочете регистрационния номер)

от дата

(посочете датата на регистрация)

2. Всеки от участниците в обединението (в случай, че е приложимо) е вписан в регистъра на специализираните предприятия и кооперации на хора с увреждания, поддържан от Агенцията за хората с увреждания,

с регистрационен номер

(посочете регистрационния номер)

от дата

(посочете датата на регистрация)

или в еквивалентен регистър на държава – членка на Европейския съюз

(посочете наименованието на регистъра и държавата в която се поддържа)

с регистрационен номер

(посочете регистрационния номер)

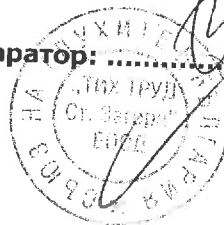
от дата

(посочете датата на регистрация)

Известно ми е, че за неверни данни нося наказателна отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс.

Дата: **22.07.15**

Декларатор:



ТТ001392-„Доставка на защитни обувки“

Intertek

/Данни за контакти от официална бланка/

ЕО СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВИ ИЗПИТАНИЯ

Издаден на	Part Shoes Co. Ltd, United Building, RM 11A, No 9 Nanjing Road, Qingdao, China /Китай/.																								
Оторизиран представител	Portwest Ltd Portwest House, IDA Technology Park, Westport Co, Mayo, Ireland																								
Дата на издаване	: 9 декември 2008																								
Сертификат №	: LEC FT00242220																								
Продуктова референция	: FW10, FW21, FW60, FW11, FW44, FW15, FW64, FW61																								
Описание	<table> <tr> <td>Конструкция</td> <td>:</td> <td>Инжекционно формоване</td> </tr> <tr> <td>Протектор за пръстите</td> <td>:</td> <td>Композит</td> </tr> <tr> <td>Средна подметка</td> <td>:</td> <td>Без метал</td> </tr> <tr> <td>Издръжливост</td> <td>:</td> <td>522</td> </tr> <tr> <td>Подметка</td> <td>:</td> <td>Черен ПУ</td> </tr> <tr> <td>Доклади за изпитания</td> <td>:</td> <td>Виж технически файл</td> </tr> <tr> <td>Налични размери</td> <td>:</td> <td>36 – 48</td> </tr> <tr> <td>Категория</td> <td>:</td> <td>S3 SRC</td> </tr> </table>	Конструкция	:	Инжекционно формоване	Протектор за пръстите	:	Композит	Средна подметка	:	Без метал	Издръжливост	:	522	Подметка	:	Черен ПУ	Доклади за изпитания	:	Виж технически файл	Налични размери	:	36 – 48	Категория	:	S3 SRC
Конструкция	:	Инжекционно формоване																							
Протектор за пръстите	:	Композит																							
Средна подметка	:	Без метал																							
Издръжливост	:	522																							
Подметка	:	Черен ПУ																							
Доклади за изпитания	:	Виж технически файл																							
Налични размери	:	36 – 48																							
Категория	:	S3 SRC																							

Защитните обувки упоменати тук по-горе покриват критериите за ЕО типови изпитания съгласно предвиденото в чл. 10 на РРЕ Директива (89/686/ЕИО) за категория продукти с междинен дизайн.

Това е илюстрирано чрез провеждане на задоволителни изпитания съгласно EN ISO 20345:2004/A1:2007 и преглед на документацията на техническия файл.

След издаване на ЕО декларация за съответствие на продукта, с настоящото сте лицензирани за маркиране на продукта/продуктите упоменат/и тук по-горе съгласно предвиденото в чл. 13 на РРЕ Директива (89/686/ЕИО).

Подписано /подпис не се чете/ Оценител Дата 10/12/2008 г.

Подписано /подпис не се чете/ Управител сертифициране Дата 10/12/2008 г.

За и от името на
Intertek Labtest UK Limited

Intertek Labtest UK Limited
/Следват данни за контакти на изпитваща лаборатория/

Долуподписаният Димитър Руменов Тошков удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ "ЕО сертификат за типови изпитания". Настоящият превод се състои от 1 /една/ страница.
Заклет преводач – Димитър Руменов Тошков:

Intertek

Castle Court
Shedden Business Park, Leicester
LE19 1WD, UK United Kingdom

Tel: +44 (0)115 263 0330
Fax: +44 (0)115 263 0311/12
Web: www.intertek.com/consumergoods

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Approved Body 0362

Issued to : Qingdao Hometex Industries Co. Ltd
Part Shoes Co. Ltd, United Building, Room 10H,
No. 9 Nanjing Road, Qingdao, China

Authorised Representative : Portwest Ltd
Portwest House, IDA Technology Park, Westport, Co. Mayo,
Ireland

Date of Issue : 9th December 2008

Certificate No. : LECFT00 242220

Product Reference : FW10/FW21/FW80/FW11/FW44/FW15/FW64/FW51

Description : Construction : Injection
Toecap : Composite
Midsole : Non - Metallic
Last : 037
Sole : Black PU
Test Reports : See Technical File
Size Range : 35 - 47
Category : S3 SRC

The safety footwear detailed above meets the criteria of an EC type Examination in accordance with article 10 of the PPE Directive (89/686/EEC) for intermediate design category products.

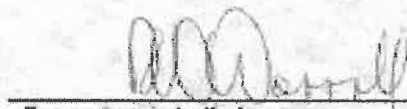
This has been shown through satisfactory testing to EN ISO 20345:2004/A1:2007 and examination of the technical file documentation.

Following an EC declaration of product conformity, you are hereby licensed to mark the product(s) detailed above in accordance with article 13 of the PPE Directive (89/686/EEC)



Assessor

Date: 10/12/2008



Certification Manager

Date: 10/12/2008

For and on behalf of
Intertek Labtest UK Limited

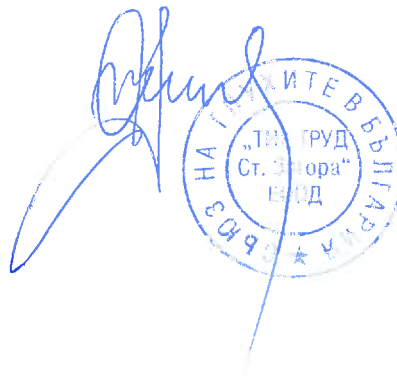
Intertek Labtest UK Limited
Registered in England No. 5287320 Registered Office: 25 Bayle Road London W15 2JS



Декларация за съответствие

Производителят PART SHOES CO., LIMITED декларира, че
Защитни обувки модели:
(7326),(0014),(7313),(7317) и (7318) отговарят на
изискванията на ЛПС директива 89/686ЕЕС, и отговаря на
стандарта EN20345 обувките са идентични на ЛПС, обект на
изследване за СЕ в Сертификат LECFTOO242220, тествани
и сертифицирани от одобрен орган No.0362 INTERTEK
Testing Services LTD UK.

Продуктът е лицензиран за маркировката "СЕ" в
съответствие с чл. 13 от Директива 89/868/ЕЕС на ЛПС.



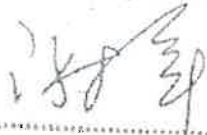
НАЦИОНАЛНИТЕ ВЪВЕЖДАЩИ
ОТДЕЛ
"ТЪРГОВИНА"
Ст. 3-а
БЛ. 10

Declaration of conformity

The producer PART SHOES CO., LIMITED declares that the Safety shoes model:

(7326) ,(0014),(7313), (7317) comply to the requirements of PPE directive 89/686EEC and complies to the standard for EN20345 the shoes are identical to PPE subject to CE Type examination certificate № LECFT00242220 issued by approved body No.0362 INTERTEK Testing Services LTD UK

The product is licensed for CE marking in accordance to art. 13 of the PPE directive 89/868/EEC.

帕特鞋业有限公司
PART SHOES CO., LIMITED.

GENERAL MANAGER

Date...July 5, 2013

Signature :




ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛЕН ИЗБОР, ПОЛЗВАНЕ, ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ

EN ISO 20344 -1 – основни характеристики ;

EN ISO20345 -1 – специфични изисквания необходими за обезопасяващи обувки /S/;

EN ISO20346 -1 – специфични изисквания необходими за предпазни обувки /PB/;

EN ISO13287 – противоплъзгащи характеристики на обувките

CE маркировка за съответствие, на основните изисквания /директива 89/686/ЕЕС/

Всички използвани материали са от естествена кожа или синтетични материали, а производствената техника е избрана съгласно изискванията на горе споменатия европейски стандарт засягащ безопасността, комфорта и безвредността в процес на употреба.

Защитните обувки предлагат най-високо ниво на защита срещу механични видове риск.

Металното бомбе на всички защитни обувки гарантира защита на пръстите от удар(200 J; 100 J) EN 345/92 EN 346-1

Обувките имат и други защити, които са маркирани на езика им:

Защитни обувки S	
Клас	Означение
SB	Основни изисквания за безопасност: Метално/композитно бомбе 200 J
S1	SB + затворени в зоната на петата+маслоустойчиво ходило
S2	S1+ устойчивост на проникване и поглъщане на вода
S3	S2 + метална пластина в ходилото /устойчивост на пробождаване от твърди предмети/

СИМВОЛ	ХАРАКТЕРИСТИКА	Мин.обезп.на риска	EN стандарт	ЗАЩИТА
E	Абсорбираща енергията пета	>20 J	EN20345-1	Защита от удар в петата
P	Защита от пробождаване	1100 N	EN20345-1	Защита от пробождаване от подметката
ORO	Маслоустойчивост	< 12%		
WRU	Водоустойчива горна част -	>60мин.	EN20345-1	Защита от проникване на вода
A	Антистатичност	От 0.1 до 1000	EN20345-1	
HRO	устойчивост на топлина	+300°	EN20345-1	Подметка устойчива на топлина

Всеки модел може да е маркиран с един или повече символи познати от таблицата.

В други случаи обувките са обозначени със следните инициали: SB (основна защита, бомбе 200J); S1(включва SB плюс E и A);

S2 (включва S1 плюс WRU); S3 (включва S2 плюс P).

Всички модели защитни обувки са предназначени да осигуряват защита от:

- Противоплъзгане
- Защита от механичен риск

Ограничения за използване

Обувките не осигуряват защита срещу рискове, които не са описани в този информационен лист

СЪХРАНЕНИЕ

Обувките трябва да бъде транспортирани и съхранявани в оригиналната опаковка, на сухи места и далече от прекомерна топлина.

СРОК НА ГОДНОСТ: 2 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилно съхранение.

УПОТРЕБА И ПОДДЪРЖКА

За правилната употреба на обувките Ви препоръчваме:

- Изберете модел, който да отговаря на спецификата, средата и атмосферните условия на вашата работа;
- изберете точния размер след като го пробвате;
- когато не ги използвате, съхранявайте обувките чисти в сухо и проветриво помещение;
- проверявайте дали са повредени преди всяка употреба;
- почиствайте обувките регулярно с четка, парцал и т.н. Честотата трябва да се определя от това къде се използват обувките.

СРОК НА УПОТРЕБА: 1 Година от датата на производство отбелязана на етикета, при правилна поддръжка и употреба.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ:

периодично третиране на кожата с подходящи продукти, като вакса, маас и др. Не използвайте агресивни продукти (почистващи спрейове, киселини, разтвори и др.) които могат да променят качеството и защитата. Да не се сушат близо или при директен контакт печки, радиатори и други източници на топлина.

Вносител: Паладиум ЕООД, София, Казимир Ул. Васил Левски 1А. тел. +359 2 9995180;

web site: www.palladiumltd.com e-mail: office@palladiumltd.com

Производител: Part Shoes CO Ltd.China



IEI* *W0. IX Unfed H

Превод от английски език

Intertek

/Данни за контакти от официална бланка/

ЕО СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВИ ИЗПИТАНИЯ

Одобрен Орган 0362

Издаден на Part Shoes Co. Ltd, United Building, RM 11A,
No 9 Nanjing Road, Qingdao, China /Китай/.

Упълномощен
представител : Baudou SAS.
33230 Les Eglisottes, France/Франция/

Дата на издаване : 9 юни 2014 година

Сертификат № : LEC FI00341435(Удължение на сертификат LECFI 00334425)

Продуктова референция : MH14, MB14, FC9514, FC9515,FC9517

Описание :

Конструкция	:	Инжекционно формоване
Протектор за пръстите	:	Композит
Средна подметка	:	Неметална
Издръжливост	:	522
Подметка	:	Черен PU
Отливка	:	728
Доклади за изпитания	:	Виж технически файл
Налични размери	:	36 – 48
Категория	:	S3 SRC

Подписано /подпис не се чете/ Оценител Дата 09/06/2014 г.

Подписано /подпис не се чете/ Управител сертифициране Дата 09/06/2014 г.

За и от името на
Intertek Labtest UK Limited

Intertek Labtest UK Limited
/Следват данни за контакти на изпитваща лаборатория/

Долуподписаният Димитър Руменов Тошков удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ "ЕО сертификат за типови изпитания". Настоящият превод се състои от 1 /една/ страница.
Заклет преводач – Димитър Руменов Тошков:



www.intertek.com

Williamson Dickles Europe Limited
Second Avenue, Westfield Trading Estate Midsomer Norton
Radstock, BA3 4BH

Date of Issue : 09 June 2014

Expiry Date : 28 September 2017

Certificate No. : LEC FI00341435 (Extension of certificate LECFI00334425)

Product Reference(s) : MH14, MB14, FC9514, FC9515, FC9517

Description	: Construction	: Injection
	Toecap	: Composite
	Midsole	: Non - Metallic
	Last	: 522
	Sole	: Black PU
	Mould	: 728
	Test Report(s)	: See technical file
	Size Range	: 36-48
	Category	: S3 SRC

09/06/2014

09/06/2014

Handwritten signature: *[Signature]*

Декларация за съответствие

Производителят PART SHOES CO., LIMITED декларира, че
Защитни обувки модели:

(7314) отговарят на изискванията на ЛПС директива
89/686ЕЕС, и отговаря на стандарта EN20345обувките са
идентични на ЛПС, обект на изследване за СЕ в Сертификат
LECFI00341435, тествани и сертифицирани от одобрен
орган No.0362 INTERTEK Testing Services LTD UK.

Продуктът е лицензиран за маркировката "СЕ" в
съответствие с чл. 13 от Директива 89/868/ЕЕС на ЛПС.



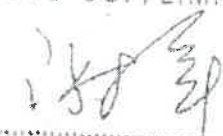
НАЦИОНАЛНИТЕ ВЪВЕЖАТЕЛИ
НА ТРУД
"С. Загора"
ЕООД

Declaration of conformity

The producer PART SHOES CO., LIMITED declares that the Safety shoes model:

(7314) comply to the requirements of PPE directive 89/686/EEC and complies to the standard for EN20345 the shoes are identical to PPE subject to CE Type examination certificate № LECFI00341435 (Extension to certificate LECFI00334425) issued by approved body No.0362 INTERTEK Testing Services LTD UK

The product is licensed for CE marking in accordance to art. 13 of the PPE directive 89/868/EEC.

帕特鞋业有限公司
PART SHOES CO., LIMITED.

GENERAL MANAGER

Date...July 22, 2014

Signature :

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛЕН ИЗБОР, ПОЛЗВАНЕ, ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ

EN ISO 20344 -1 – основни характеристики ;

EN ISO20345 -1 – специфични изисквания необходими за обезопасяващи обувки /S/;

EN ISO20346 -1 – специфични изисквания необходими за предпазни обувки /PB/;

EN ISO13287 – противоплъзгащи характеристики на обувките

SE маркировка за съответствие, на основните изисквания /директива 89/686/ЕЕС/

Всички използвани материали са от естествена кожа или синтетични материали, а производствената техника е избрана съгласно изискванията на горе споменатия европейски стандарт засягащ безопасността, комфорта и безвредността в процес на употреба.

Защитните обувки предлагат най-високо ниво на защита срещу механични видове риск.

Металното бомбе на всички защитни обувки гарантира защита на пръстите от удар(200 J: 100 J) EN 345/92 EN 346-1

Обувките имат и други защити, които са маркирани на езика им:

Защитни обувки S	
Клас	Означение
SB	Основни изисквания за безопасност: Метално/композитно бомбе 200 J
S1	SB + затворени в зоната на петата+маслоустойчиво ходило
S2	S1+ устойчивост на проникване и поглъщане на вода
S3	S2 + метална пластина в ходилото /устойчивост на прободане от твърди предмети/

СИМВОЛ	ХАРАКТЕРИСТИКА	Мин.обезп.на риска	EN стандарт	ЗАЩИТА
E	Абсорбираща енергията пета	>20 J	EN20345-1	Защита от удар в петата
P	Защита от прободане	1100 N	EN20345-1	Защита от прободане от подметката
ORO	Маслоустойчивост	< 12%		
WRU	Водоустойчива горна част -	>60мин.	EN20345-1	Защита от проникване на вода
A	Антистатичност	От 0.1 до 1000	EN20345-1	
HRO	устойчивост на топлина	+300°	EN20345-1	Подметка устойчива на топлина

Всеки модел може да е маркиран с един или повече символи познати от таблицата.

В други случаи обувките са обозначени със следните инициали: SB (основна защита, бомбе 200J); S1(включва SB плюс E и A);

S2 (включва S1 плюс WRU); S3 (включва S2 плюс P).

Всички модели защитни обувки са предназначени да осигуряват защита от:

- Противоплъзгане
- Защита от механичен риск

Ограничения за използване

Обувките не осигуряват защита срещу рискове, които не са описани в този информационен лист

СЪХРАНЕНИЕ

Обувките трябва да бъде транспортирани и съхранявани в оригиналната опаковка, на сухи места и далече от прекомерна топлина.

СРОК НА ГОДНОСТ: 2 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилно съхранение.

УПОТРЕБА И ПОДДЪРЖКА

За правилната употреба на обувките Ви препоръчваме:

- Изберете модел, който да отговаря на спецификата, средата и атмосферните условия на вашата работа;
- изберете точния размер.след като го пробвате;
- когато не ги използвате, съхранявайте обувките чисти в сухо и проветриво помещение;
- проверявайте дали са повредени преди всяка употреба;
- почиствайте обувките регулярно с четка, парцал и т.н.Честотата трябва да се определя от това къде се използват обувките.

СРОК НА УПОТРЕБА: 1 Година от датата на производство отбелязана на етикета, при правилна поддръжка и употреба.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ:

периодично третиране на кожата с подходящи продукти, като вакса, мас и др. Не използвайте агресивни продукти (почистващи спрейове,киселини, разтвори и др.) които могат да променят качеството и защитата. Да не се сушат близо или при директен контакт печки, радиатори и други източници на топлина.

Вносител: Палладиум ЕООД, София, Казинене Ул. Васил Левски 1А тел. +359 2 9995180;

web site: www.palladiumltd.com e-mail: office@palladiumltd.com

Производител: Part Shoes CO.Ltd.China



Intertek

/Данни за контакти от официална бланка/

ЕО СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВИ ИЗПИТАНИЯ

Издаден на	Part Shoes Co. Ltd, United Building, RM 11A, No 9 Nanjing Road, Qingdao, China /Китай/.		
Дата на издаване	:	5 март 2014 година	
Валиден до	:	28 септември 2017	
Сертификат №	:	LEC FI00338398(Удължение на сертификат LECFI 00334425)	
Продуктова референция	:	FW23, SSVL419, FW43, FS333	
Описание	:	Конструкция	: Инжекционно формоване
		Протектор за пръстите	: 522
		Средна подметка	: 522
		Издръжливост	: 522
		Подметка	: 728
		Отливка	: 728
		Доклади за изпитания	: Виж технически файл
		Налични размери	: 36 – 48
		Категория	: S3 SRC

Подписано /подпис не се чете/ Оценител Дата 05/03/2014 г.

Подписано /подпис не се чете/ Управител сертифициране Дата 05/03/2014 г.

За и от името на
Intertek Labtest UK Limited**Intertek Labtest UK Limited**

/Следват данни за контакти на изпитваща лаборатория/

Долуподписаният Димитър Руменов Тошков удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ "ЕО сертификат за типови изпитания". Настоящият превод се състои от 1 /една/ страница.
Заклет преводач – Димитър Руменов Тошков:

EC Type Examination Certificate



Approved Body 0362

The safety footwear detailed herein meets the criteria of an EC Type Examination Certificate with Article 10 of the PPE Directive (89/686/EEC), including information on the conformity of the footwear to the relevant standards for safety footwear products.

This has been achieved through satisfactory testing (EN ISO 20344:2011) and compliance with the Technical File requirements.

Following a successful assessment of the footwear, you are hereby notified that the footwear detailed in accordance with Article 10 of the PPE Directive (89/686/EEC).

ITS Testing Services (UK) Ltd
 100
 Central Court
 Newbury Business Park
 Newbury, RG16 7WJ
 United Kingdom
 Phone: +44 (0)1356 462 000
 Fax: +44 (0)1356 462 001



www.intertek.com

Issued to : Part Shoes Co, Limited
 United Building Rm 11A, No 9 Nanjing Road, Qingdao China

Date of Issue : 05 March 2014

Expiry Date : 28 September 2017

Certificate No. : LEC FI00338398 (Extension of certificate LECFI00334425)

Product Reference(s) : FW23, SSVL419, FW43, FS333

Description :

Construction	:	Injection
Toecap	:	#522
Midssole	:	#522
Last	:	522
Sole	:	728
Mould	:	728
Test Report(s)	:	See technical file
Size Range	:	36-48
Category	:	S3 SRC

P. Williams
 Approved

05/03/2014

M. Lutz
 Certification Manager

05/03/2014

For and on behalf of ITS Testing Services (UK) Limited

Notwithstanding to the extent of the scope of the certificate, the footwear is not to be used for any other purpose than that for which it is designed.

This certificate is issued to the holder for the purpose of the EC Type Examination Certificate (EN ISO 20344:2011) and is not to be used for any other purpose than that for which it is designed. The holder is responsible for ensuring that the footwear is used in accordance with the conditions of the certificate and for ensuring that the footwear is used in accordance with the conditions of the certificate.

[Handwritten signature]



Декларация за съответствие

(7227) отговаря на изискванията на ЛПС директива 89/686ЕЕС, и отговаря на стандарта EN20345 обувките са идентични на ЛПС, обект на изследване за СЕ в Сертификат LECFI00338398, тествани и сертифицирани от одобрен орган No.0362 INTERTEK Testing Services LTD UK.

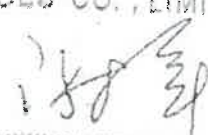
Продуктът е лицензиран за маркировката "СЕ" в съответствие с чл. 10 от Директива 89/868/ЕЕС на ЛПС.

A handwritten signature in blue ink is written over a circular blue stamp. The stamp contains the text "ОДОБРЕН" (Approved) at the top, "№ 0362" in the center, and "INTERTEK TESTING SERVICES LTD UK" around the bottom edge.

Declaration of conformity

(7227) comply to the requirements of PPE directive 89/686EEC and complies to the standard for EN20345 the shoes are identical to PPE subject to CE Type examination certificate № LECFI00338398 (Extension to certificate LECFI00334425) issued by approved body No.0362 INTERTEK Testing Services LTD UK

The product is licensed for CE marking in accordance to art. 10 of the PPE directive 89/868/EEC.

帕特鞋业有限公司
PART SHOES CO., LIMITED.

GENERAL MANAGER

Date...July. 22, 2014

Signature :




ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛЕН ИЗБОР, ПОЛЗВАНЕ, ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА БЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ

EN ISO 20344-1 – основни характеристики ;

EN ISO20345 -1 – специфични изисквания необходими за безопасяващи обувки /S/;

EN ISO20346 -1 – специфични изисквания необходими за предпазни обувки /PB/;

EN ISO13287 – противоплъзгащи характеристики на обувките

CE маркировка за съответствие, на основните изисквания /директива 89/686/ЕЕС/

Всяки използвани материали са от естествена кожа или синтетични материали, а производствената техника е избрана съгласно изискванията на горе споменатия европейски стандарт засягащ безопасността, комфорта и безвредността в процес на употреба.

Защитните обувки предлагат най-високо ниво на защита срещу механични видове риск.

Металното бомбе на всички защитни обувки гарантира защита на пръстите от удар(200 J; 100 J) EN 345/92 EN 346-1

Обувките имат и други защити, които са маркирани на етикета им:

Защитни обувки S	
Клас	Означение
SB	Основни изисквания за безопасност. Метално/композитно бомбе 200 J
S1	SB + затворени в зоната на петата+маслоустойчиво ходило
S2	S1+ устойчивост на проникване и поглъщане на вода
S3	S2 + метална пластина в ходилото /устойчивост на прободане от твърди предмети/

СИМВОЛ	ХАРАКТЕРИСТИКА	Мин.обезп.на риска	EN стандарт	ЗАЩИТА
E	Абсорбираща енергията пета	>20 J	EN20345-1	Защита от удар в петата
P	Защита от прободане	1100 N	EN20345-1	Защита от прободане от подметката
ORO	Маслоустойчивост	< 12%		
WRU	Водоустойчива горна част -	>60мин.	EN20345-1	Защита от проникване на вода
A	Антистатичност	От 0.1 до 1000	EN20345-1	
HRO	устойчивост на топлина	+300°	EN20345-1	Подметка устойчива на топлина

Всеки модел може да е маркиран с един или повече символи познати от таблицата.

В други случаи обувките са обозначени със следните инициали: SB (основна защита, бомбе 200J); S1(включва SB плюс E и A);

S2 (включва S1 плюс WRU); S3 (включва S2 плюс P).

Всички модели защитни обувки са предназначени да осигуряват защита от:

- Противоплъзгане
- Защита от механичен риск

Ограничения за използване

Обувките не осигуряват защита срещу рискове, които не са описани в този информационен лист

СЪХРАНЕНИЕ

Обувките трябва да бъде транспортирани и съхранявани в оригиналната опаковка, на сухи места и далече от прекомерна топлина.

СРОК НА ГОДНОСТ: 2 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилно съхранение.

УПОТРЕБА И ПОДДЪРЖКА

За правилната употреба на обувките Ви препоръчваме:

- Изберете модел, който да отговаря на спецификата , средата и атмосферните условия на вашата работа;
- изберете точния размер,след като го пробвате;
- когато не ги използвате, съхранявайте обувките чисти в сухо и проветриво помещение;
- проверявайте дали са повредени преди всяка употреба;
- почиствайте обувките регулярно с четка, парцал и т.н.Честотата трябва да се определя от това къде се използват обувките.

СРОК НА УПОТРЕБА: 1 Година от датата на производство отбелязана на етикета, при правилна поддръжка и употреба.

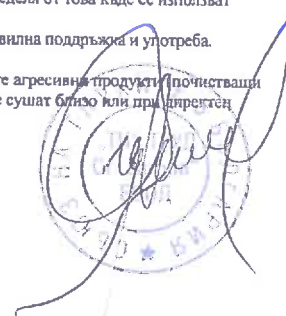
ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ:

периодично третиране на кожата е подходящи продукти, като вакса, мас и др. Не използвайте агресивни продукти (почистващи спрейове,киселини, разтвори и др.) които могат да променят качеството и защитата. Да не се сушат близо или при директен контакт пещки, радиатори и други източници на топлина.

Вносител: Паладиум ЕООД, София, Казичене Ул. Васил Левски 1А тел. +359 2 9995180;

web site: www.palladiumltd.com e-mail: office@palladiumltd.com

Производител: Part Shoes CO.Ltd.China



Превод от английски език

Intertek

/Данни за контакти от официална бланка/

ЕО СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВИ ИЗПИТАНИЯ

Издаден на	Sportuno SRL, Via Montello, 80 31031 Caerano di San Marco (TV), Italy /Итлия/.		
Дата на издаване	:	3 март 2014 година	
Валиден до	:	3 март 2019 година	
Сертификат №	:	LEC FIO00339901	
Продуктова референция	:	160732	
		160733	
		160736	
Описание	:	Конструкция	: Инжекционно формоване
		Протектор за пръстите	: COX522 Композит
		Средна подметка	: Неметална
		Издръжливост	: 1151
		Подметка	: PU/ PU
		Отливка	: 1151
		Доклади за изпитания	: Виж технически файл
		Налични размери	: 35 – 48
		Категория	: S3 SRC

Подписано /подпис не се чете/ Оценител Дата 03/03/2014 г.

Подписано /подпис не се чете/ Управител сертифициране Дата 03/03/2014 г.

За и от името на
Intertek Labtest UK Limited

Intertek Labtest UK Limited
/Следват данни за контакти на изпитваща лаборатория/

Долуподписаният Димитър Руменов Тошков удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ "ЕО сертификат за типови изпитания". Настоящият превод се състои от 1 /една/ страница.
Заклет преводач – Димитър Руменов Тошков;



Intertek



Issued to : Sportuno SRL
Via Montello, 80 31031 Caerano di San Marco (TV), Italy

Date of Issue : 03 March 2014

Expiry Date : 03 March 2019

Certificate No. : LEC FI00339901

Product Reference(s) : 160732
160733
160736

Description : Construction : Injection
Toecap : COX522 Composite Toecap
Midsole : Non-metallic anti-penetration
midsole
Last : 1151
Sole : PU/PU
Mould : 1151
Test Report(s) : See Technical File
Size Range : EUR 35 - 48
Category : S3 SRC

M. Luter

P. S. Luter

03/03/2014





1532 София, Казичене
ул. "Васил Левски" 1А

www.palladiumltd.com
e-mail: office@palladiumltd.com

тел.: 02/ 999 52 04
02/ 999 51 80

факс: 02/ 974 45 33
ДДС №: BG831615024

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Съгласно БДС EN ISO/IEC 17050-1,2:2006

От "Паладиум" ЕООД, регистрирана по фирмено дело № 15524 по описа за 1993 г. на Софийски Градски Съд, със седалище и адрес на управление: гр. София, Казичане, ул. „В.Левски“ № 1 А.; ЕИК BG 831615024, представлявано от Управителя Венцислав Харалампиев Пасков, като вносител

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ

Продукта: Работна обувка, марка **Holler**, модел **BLITZ**, за който се отнася тази декларация са в съответствие със следният (те) стандарт (и) или други нормативни документи:

EN ISO 20345

Съответстват на Директива 93/42/ЕЕС на ЕС;

Съответстват на Закон за здравословни и безопасни условия на труд (ЗЗБУТ);

Съответстват на „Наредбата за съществените изисквания и оценка на съответствието на лични предпазни средства, приета с ПМС №94 от 07.05.2002 г. (ДВ, бр.48 от 2002 г.)

Съответстват на Наредба за маркировката на изделията

Съответстват на Наредба № 3 от 19.04.2001 г за минималните изисквания за безопасност и опазване на здравето на работещите при използване на лични предпазни средства на работното място

Съответстват на Наредба № 7 г за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд на работните места и при спазване на работното оборудване

Имат маркировка CE и са маркирани в съответствие с действащите в Европейската общност и България стандарти EN ISO 13485:2012 .

Декларацията се издава въз основа на:

- Сертификат за типови изпитания № LEC FI00339901/03.03.2014г.

Известно ми е, че за деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс.

Дата: 27.03.2015г.

Гр. София

Декларатор:.....



ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛЕН ИЗБОР, ПОЛЗВАНЕ, ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ

EN ISO 20344 -1 – основни характеристики ;
EN ISO20345 -1 – специфични изисквания необходими за обезопасяващи обувки /S/;
EN ISO20346 -1 – специфични изисквания необходими за предпазни обувки /PB/;
EN ISO13287 – противохлъзгащи характеристики на обувките

СЕ маркировка за съответствие, на основните изисквания /директива 89/686/ЕЕС/
Всички използвани материали са от естествена кожа или синтетични материали, а производствената техника е избрана съгласно изискванията на горе споменатия европейски стандарт засягащ безопасността, комфорта и безвредността в процес на употреба.

Защитните обувки предлагат най-високо ниво на защита срещу механични видове риск.

Металното бомбе на всички защитни обувки гарантира защита на пръстите от удар(200 J; 100 J) EN 345/92 EN 346-1

Обувките имат и други защити, които са маркирани на езика им:

Защитни обувки S	
Клас	Означение
SB	Основни изисквания за безопасност: Метално/композитно бомбе 200 J
S1	SB + затворени в зоната на петата+маслоустойчиво ходило
S2	S1+ устойчивост на проникване и поглъщане на вода
S3	S2 + метална пластина в ходилото /устойчивост на прободане от твърди предмети/

СИМВОЛ	ХАРАКТЕРИСТИКА	Мин.обезп.на риска	EN стандарт	ЗАЩИТА
E	Абсорбираща енергията пета	>20 J	EN20345-1	Защита от удар в петата
P	Защита от прободане	1100 N	EN20345-1	Защита от прободане от подметката
ORO	Маслоустойчивост	< 12%		
WRU	Водоустойчива горна част -	>60мин.	EN20345-1	Защита от проникване на вода
A	Антистатичност	От 0.1 до 1000	EN20345-1	

Всеки модел може да е маркиран с един или повече символи познати от таблицата,

В други случаи обувките са обозначени със следните инициали: **SB** (основна защита, бомбе 200J); **S1**(включва SB плюс E и A); **S2** (включва S1 плюс WRU); **S3** (включва S2 плюс P).

Всички модели защитни обувки са предназначени да осигуряват защита от:

- Противохлъзгане
- Защита от механичен риск

Ограничения за използване

Обувките не осигуряват защита срещу рискове, които не са описани в този информационен лист

СЪХРАНЕНИЕ

Обувките трябва да бъде транспортирани и съхранявани в оригиналната опаковка, на сухи места и далече от прекомерна топлина.

СРОК НА ГОДНОСТ: 2 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилно съхранение.

УПОТРЕБА И ПОДДЪРЖКА

За правилната употреба на обувките Ви препоръчваме:

- Изберете модел, който да отговаря на спецификата , средата и атмосферните условия на вашата работа;
- изберете точния размер,след като го пробвате;
- когато не ги използвате, съхранявайте обувките чисти в сухо и проветриво помещение;
- проверявайте дали са повредени преди всяка употреба;
- почиствайте обувките регулярно с четка, парцал и т.н.Честотата трябва да се определя от това къде се използват обувките.

СРОК НА УПОТРЕБА: 1 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилна поддръжка и употреба.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ:

периодично третиране на кожата с подходящи продукти, като вакса, мас и др. Не използвайте агресивни продукти (почистващи спрейове,киселини, разтвори и др.) които могат да променят качеството и защитата .Да не се сушат близо или при директен контакт печки, радиатори и други източници на топлина.

Вносител: Паладиум ЕООД, София, Казичене Ул. Васил Левски 1А тел. +359 2 9995180;

web site: www.palladiumltd.com e-mail: office@palladiumltd.com

Производител: Sportuno SRL, Italy



1532 София, Казичене
ул. "Васил Левски" 1А

www.palladiumltd.com
e-mail: office@palladiumltd.com

тел.: 02/ 999 52 04
02/ 999 51 80

факс: 02/ 974 45 3
ДДС №: BG83161502

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Съгласно БДС EN ISO/IEC 17050-1,2:2006

От "Палладиум" ЕООД, регистрирана по фирмено дело № 15524 по описа за 1993 г. на Софийски Градски Съд, със седалище и адрес на управление: гр. София, Казичане, ул. „В.Левски“ № 1 А; ЕИК BG-831615024, представлявано от Управителя Венцислав Харалампиев Пасков, като вносител

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ

Продукта: Сабо с марка „В-Well“, бяло, ортопедично, без дупки, за който се отнася тази декларация са в съответствие със следният (те) стандарт (и) или други нормативни документи:

Съответстват на Директива 93/42/ЕЕС на ЕС;

Съответстват на Закон за здравословни и безопасни условия на труд (ЗЗБУТ);

Съответстват на „Наредбата за съществени изисквания и оценка на съответствието на лични предпазни средства, приета с ПМС №94 от 07.05.2002 г. (ДВ, бр.48 от 2002 г.)

Съответстват на Наредба за маркировката на изделията

Съответстват на Наредба № 3 от 19.04.2001 г за минималните изисквания за безопасност и опазване на здравето на работещите при използване на лични предпазни средства на работното място

Съответстват на Наредба № 7 г за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд на работните места и при спазване на работното оборудване

Имат маркировка CE и са маркирани в съответствие с действащите в Европейската общност и България стандарти EN ISO 13485:2012 .

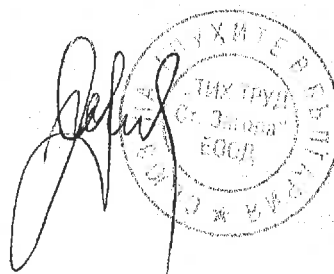
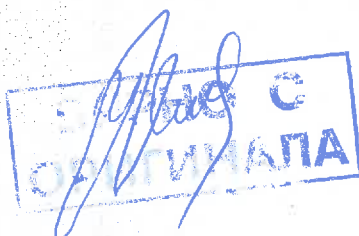
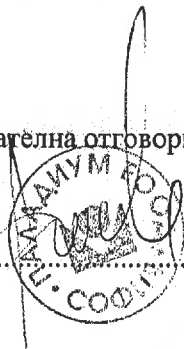
Известно ми е, че за деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс.

Дата: 22.07.2015г.

Гр. София

Декларатор:.....

В.Пасков



ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛЕН ИЗБОР, ПОЛЗВАНЕ, ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ОБУВКИ ТИП САБО

Този тип обувки осигуряват максимален комфорт при продължителна употреба, подходящи както за вътрешни, така и за външни помещения

Всички използвани материали са от естествена кожа или синтетични материали, а производствената техника е избрана съгласно изискванията на Наредба № 3 от 19.04.2001 г. за минималните изисквания за безопасност и опазване на здравето на работещите при използване на лични предпазни средства на работното място.

СЪХРАНЕНИЕ

Обувките трябва да бъдат транспортирани и съхранявани в оригиналната опаковка, на сухи места и далече от прекомерна топлина.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

За правилната употреба на обувките Ви препоръчваме:

- Изберете модел, който да отговаря на спецификата, средата и атмосферните условия на вашата работа;
- изберете точния размер след като го пробвате;
- когато не ги използвате, съхранявайте обувките чисти в сухо и проветриво помещение;
- проверявайте дали са повредени преди всяка употреба;
- почиствайте обувките регулярно с четка, парцал и т.н. Честотата трябва да се определя от това къде се използват обувките.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ:

периодично третиране на кожата с подходящи продукти, като вакса, мас и др. Не използвайте агресивни продукти (почистващи спрейове, киселини, разтвори и др.) които могат да променят качеството и защитата. Да не се сушат близо или при директен контакт печки, радиатори и други източници на топлина.

СРОК НА ГОДНОСТ: 2 Години от датата на производство отбелязана на етикета, при правилно съхранение.

СРОК НА УПОТРЕБА: 1 Година от датата на производство отбелязана на етикета, при правилна поддръжка и употреба.

Вносител:

„ПАЛАДИУМ“ ЕООД

гр.София,Казичене, ул.„Васил Левски“ 1А

08001600 – безплатен телефон за цялата страна

Производител: Part Shoes co.ltd - Китай

